Supplemental Material S1. 117 pairs or translation equivalents selected for the study, including phonological overlap calculations and instructions.

Item difficulty	English	Spanish	Initial sound	Number of syllables	Consonants	Vowels	COSP
1	eyes	ojos	0	1	2	0	3
2	cat	gato	1	1	2	1	5
3	apple	manzana	0	1	0	0	1
4	tree	arbol	0	1	1	0	2
5	book	libro	0	1	1	0	2
6	telephones	telefonos	3	1	3	1	8
7	banana	banana	3	2	3	2	10
8	key	llave	0	1	0	0	1
11	elephant	elefante	2	1	3	1	7
12	bird	pajaro	1	0	0	0	1
13	bicycle	bicicleta	3	1	3	1	8
14	airplane	avion	0	2	1	0	3
15	foot	pie	0	2	0	0	2
16	duck	pato	0	1	0	1	2
17	heart	corazon	0	0	0	0	0
18	ear	oreja	0	0	0	0	0
19	scissors	tijeras	1	1	1	0	3
20	paint	pintar	3	1	3	1	8
23	train	tren	3	2	3	1	9
25	leaf	hoja	0	1	0	0	1
27	clouds	nubes	0	1	1	1	3
28	pillow	almohada	0	0	1	0	1
29	tiger	tigre	3	2	2	0	7
30	swim	nadar	0	1	0	0	1
32	fireman	bombero	0	1	1	0	2
33	animals	animales	2	1	3	1	7
34	penguin	pingüino	3	1	3	1	8
35	cup	taza	1	1	0	1	3

37	basket	canasta	0	1	3	0	4
38	bee	abeja	0	0	2	0	2
39	rug	tapete	0	0	0	0	0
41	skateboard	patineta	0	0	1	1	2
42	tire	llanta	0	1	1	0	2
43	bridge	puente	1	1	0	0	2
44	fruit	frutas	3	1	3	1	8
45	clothes	ropa	0	1	0	1	2
46	footprints	huellas	0	2	1	0	3
48	bottles	botellas	3	1	1	0	5
50	light	luz	3	2	2	0	7
51	pineapple	piña	3	1	1	1	6
52	straw	popote	0	0	1	0	1
53	smoke	humo	0	1	1	2	4
54	wall	pared	0	1	0	0	1
55	skeleton	esqueleto	0	1	3	1	5
56	horns	cuernos	0	1	2	0	3
58	bones	huesos	0	1	1	0	2
59	dentist	dentisita	3	1	3	1	8
61	sew	coser	0	1	1	1	3
63	raccoon	mapache	0	1	0	0	1
65	cut	cortar	3	1	2	1	7
66	statue	estatuas	0	1	2	1	4
67	rectangle	rectangulo	3	1	3	1	8
68	telescope	telescopio	3	1	3	1	8
69	trumpet	trompeta	3	1	3	1	8
70	furniture	muebles	0	1	0	0	1
71	paw	pata	3	1	2	0	6
72	waterfall	cascada	0	2	0	0	2
73	pyramids	piramides	3	1	3	1	8
75	measure	medir	3	2	1	1	7

76	mail	correo	0	0	0	0	0
78	ostrich	avestruz	0	1	2	0	4
79	thermometer	termometro	0	1	2	0	3
81	percentage	porcentaje	3	1	2	1	7
83	shield	escudo	0	0	1	0	1
84	chess	ajedrez	0	0	1	0	1
85	stool	taburete	1	0	1	0	2
86	compass	brujula	0	1	0	0	1
87	lobster	langosta	3	1	2	0	6
88	reptiles	reptil(es)	3	1	3	1	8
89	microphone	microfono	3	1	3	1	8
91	stadium	estadio	0	1	3	1	5
93	laptop	computador	0	0	1	0	1
94	fraction	fraccion	3	2	3	1	9
95	boomerang	bumerang	3	2	3	2	10
96	skydiving	paracaidismo	0	0	2	1	3
97	eclipse	eclipse	0	1	3	0	4
98	spring	muelle	0	1	0	0	1
99	hexagon	hexagono	0	1	3	1	5
100	banjo	banjo	3	2	3	2	10
101	celery	apio	0	1	0	0	1
102	microscope	microscopio	3	1	3	1	8
103	tweezers	pinzas	1	2	2	0	5
104	wheelbarrow	carretilla	0	1	1	1	3
106	saddle	silla	3	2	1	1	7
108	hammock	hamaca	0	1	2	0	3
109	Africa	Africa	2	2	3	2	9
110	water	agua	0	2	0	0	2
111	directions	direcciones	3	1	3	1	8
112	symbols	simbolos	3	1	3	1	8
113	stump	tronco	1	1	1	0	3

115	mushrooms	hongos	0	2	1	0	3
116	greenhouse	invernadero	0	0	1	0	1
117	galaxy	galaxia	3	2	3	1	9
118	skyscraper	rascacielos	0	1	2	1	4
119	cactus	cactus	3	2	3	2	10
120	funnel	embudo	0	1	0	0	1
121	origami	origami	2	2	3	2	9
122	dock	muelle	0	1	0	0	1
124	column	columna	3	1	3	1	8
125	asparagus	esparragos	0	2	3	0	5
126	clarinet	clarinete	3	1	3	1	8
127	protractor	transportador	1	1	2	1	5
128	tripod	tripode	3	1	3	0	7
129	hieroglyphics	jeroglificos	3	1	3	1	8
130	thermostat	termostato	0	1	2	1	4
131	gears	engranajes	0	0	1	0	1
133	stethoscope	estetoscopio	0	0	3	1	4
134	parallelogram	paralelogramo	3	1	3	2	9
135	observatory	observatorio	2	2	3	1	8
136	beret	boina	3	2	1	0	6
137	kayak	kayac	3	2	2	1	8
138	sphinx	esfinge	0	0	2	0	2
139	otter	nutria	0	1	1	0	2
140	bulldozer	excavadora	0	0	1	0	1
141	percussion	percusion	3	2	2	0	7
142	prescription	receta	0	2	1	0	3
143	candelabra	candelabro	3	2	3	1	9
Total 117 pairs							

Note. COSP = Crosslinguistic Overlap Scale for Phonology (Kelley & Kohnert, 2012). Four features are considered in the COSP: initial sound (3 = same consonant, 2 = same vowel, 1 = similar sound -if they shared two of the three features of place, manner, and voice, or at least one of the same sounds of a consonant cluster-, 0 = complete mismatch), number of syllables (2 = same number of syllables, 1 = different by 1 syllable, 0 = different by more than 1 syllable), consonants (3 = > 70% overlap, 2 = 50 - 70% overlap, 1 = < 50% overlap, 0 = complete mismatch), and vowels (2 = > 80% overlap, 1 = 50% - 80% overlap, 0 = no vowel overlap).

Instructions

1. Count all the phonemes in each word, even if they repeat.
2. Count plurals.
3. Count diphthongs as two separate vowels.
4. Compare phonemes from the word with fewer phonemes toward the word with more phonemes. For example, we compare the consonants in heart to the consonants in *corazón*.
5. Compare English and Spanish phonemes and mark the ones that are present in both languages. If a phoneme is present twice or more in one language and only once in the other, we only consider it once. For example, *patineta* in Spanish contains two /t/ and skateboard contains one. Only one of the /t/ Spanish phonemes is considered overlapped.
6. Consider the following phonemes overlapped between languages even if they are not pronounced exactly the same: Spanish trill /r/ and English approximant /ɹ/ (e.g., rectangle and *rectangulo*), Spanish /s/ and English /z/ (e.g., bones /boʊnz/ and *huesos*), and Spanish /b/ and English /v/ (e.g., observatorio and *observatorio* /obserbatorio/).
7. When English /d/ or /t/ could be pronounced with a flapped /ɾ/ as in butter, consider flapped /ɾ/ to correspond to Spanish /d/ or /t/ only if there is a grapheme correspondence. For example, we consider English /ɾ/ to correspond to /t/ in the pair thermometer-*termometro* (/θɚmɑmɚɾɚ/-/termometɾo/, but we do not consider English /ɾ/ to correspond to Spanish /d/ in the pair waterfall-cascada (/wɔɾɚfɔl/ - /kaskada/).
8. Consider the following vowel correspondence: Spanish /a/ = English /æ/, /ɑ:/, and /ʌ/; Spanish /i/ = English /ɪ/ and /i:/; Spanish /e/ = English /e/ and /ɛ/, Spanish /o/= English /o/ and /ɔ:/; and Spanish /u/ = English /ʊ/ and /u:/.
9. Schwas can correspond to any Spanish vowel if when the schwa is stressed becomes the same Spanish vowel. For example, we consider the English /ə/ in "dentist' /dɛntəst/ to correspond to Spanish /i/ in "dentista" /dentista/, but we do not consider English /ə/ in "basket" /bæskət/ to correspond to Spanish /a/ in "canasta" /kanasta/.
10. Count R-colored vowels as one vowel. R-vowels do not correspond to any Spanish vowel.
11. Once phonemes and vowels are compared across languages, divide the number of consonants overlapped by the total number of consonants in a word and multiply by 100%. Do the same for vowels.
12. Do not round percentages.
13. Get the score corresponding to the percentage you obtained from the COSP scale.